

STIGA®

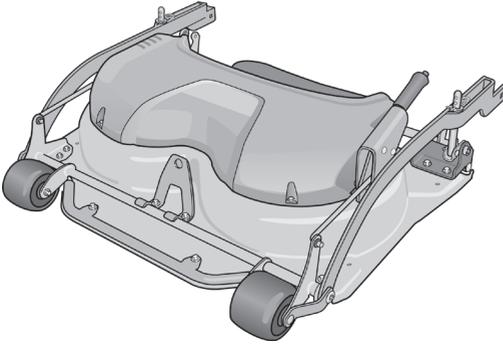
85 COMBI 95 COMBI 105 COMBI

Type 85C

Type 95CV, 95CV E

Type 95CP, 95CP E

Type 105C E



ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЦ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÓIKESEADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUSĀNANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNAŸY

PRATO DE CORTE

PLACĀ DE TĀIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEBRUIKERSHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

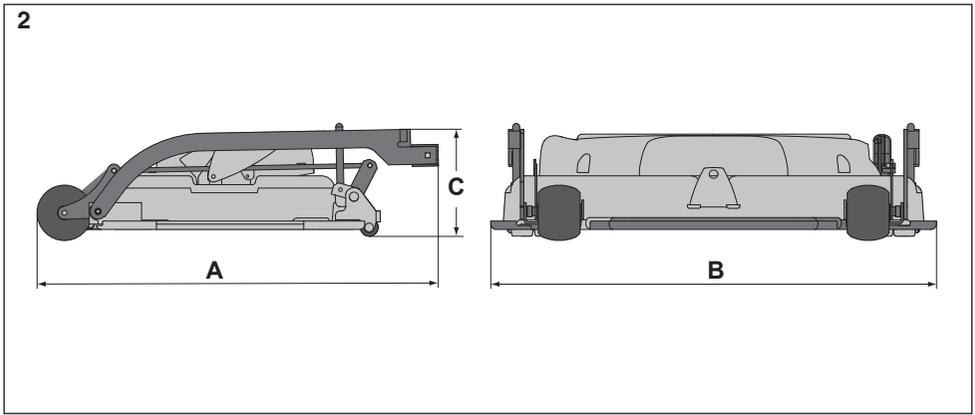
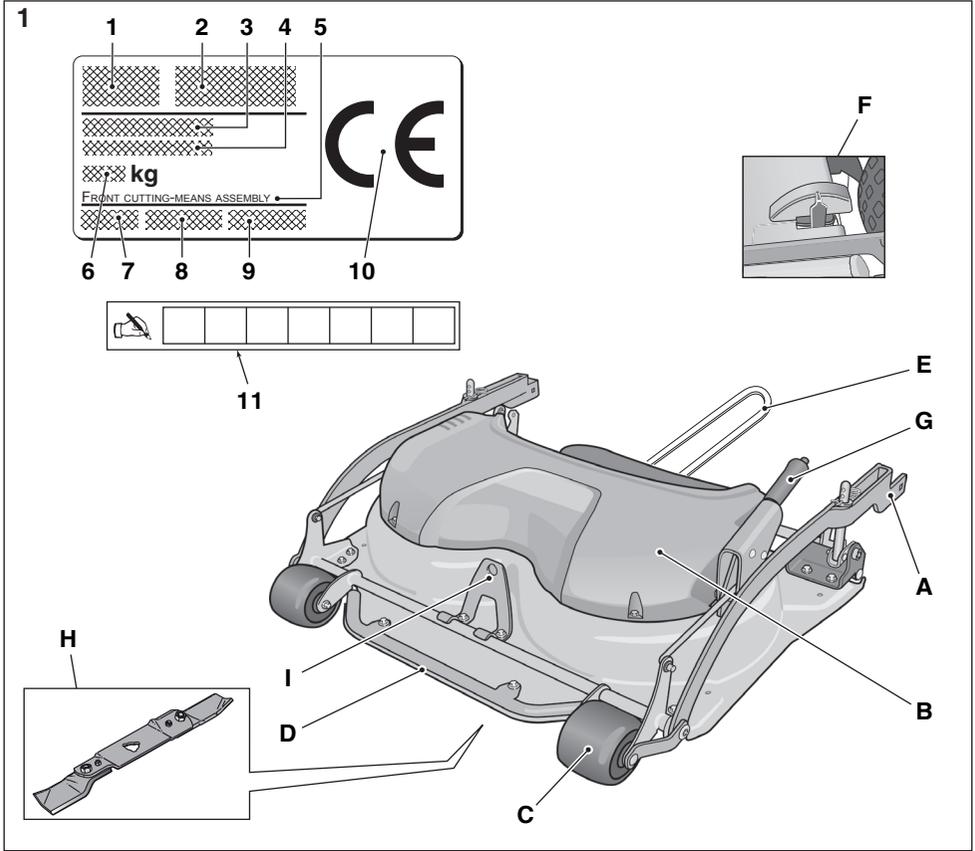
NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

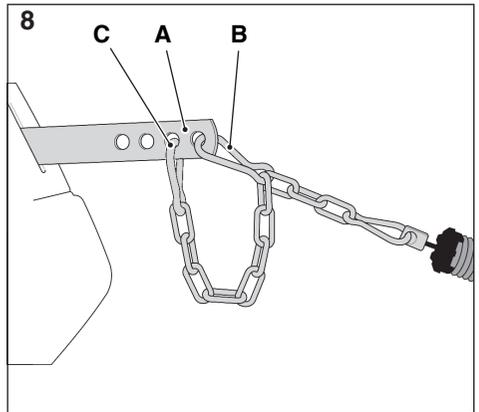
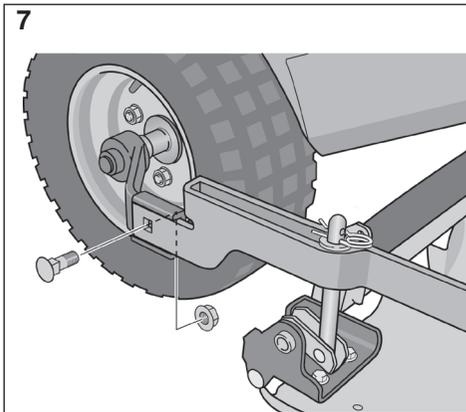
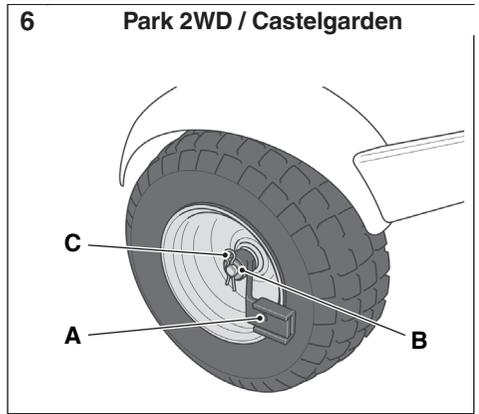
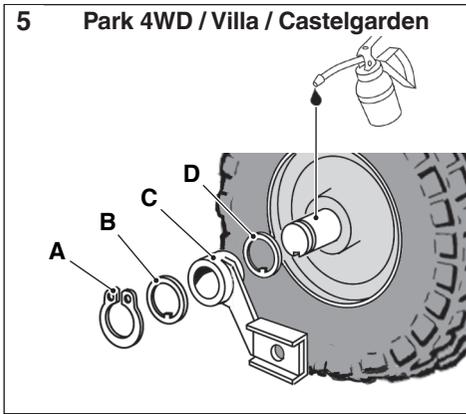
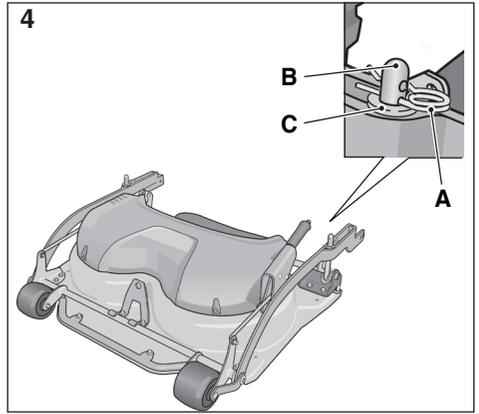
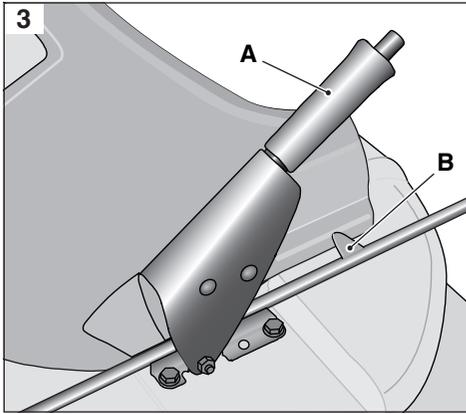
PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

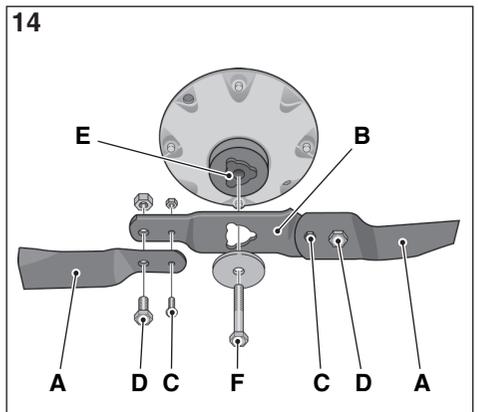
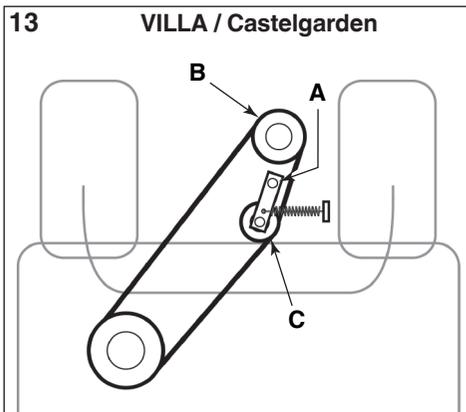
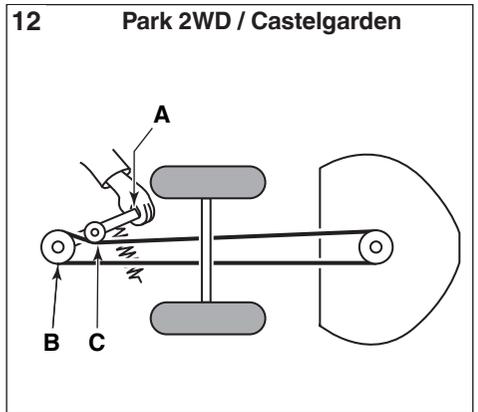
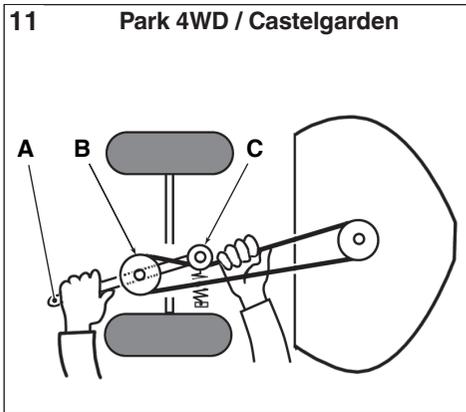
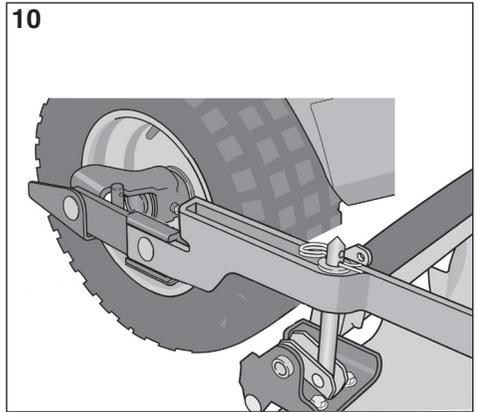
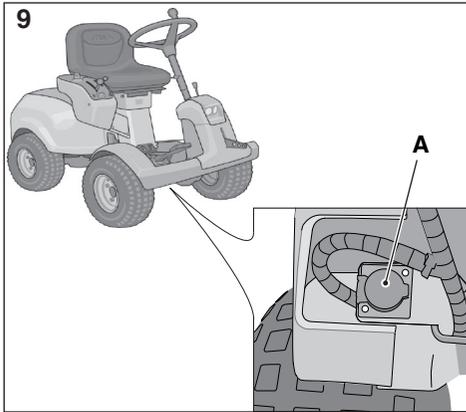
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU..... TR

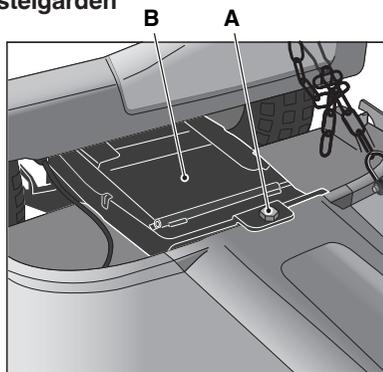
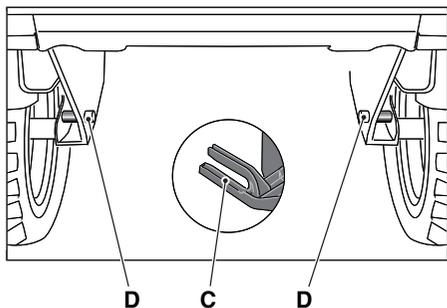






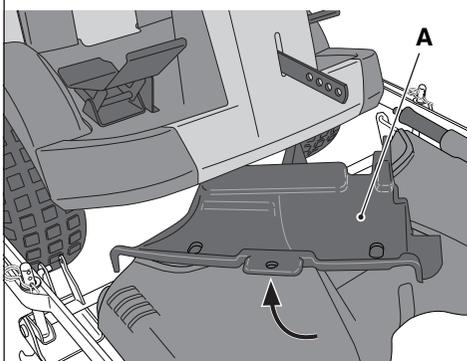
15

Park 2WD, Park 4WD / Castelgarden



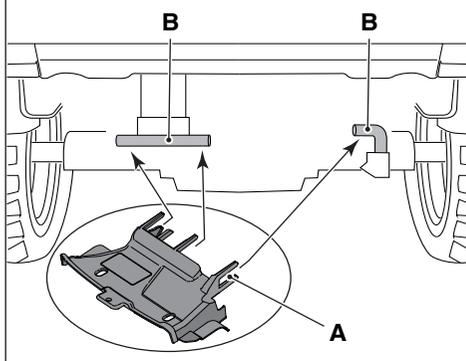
16

Villa / Castelgarden



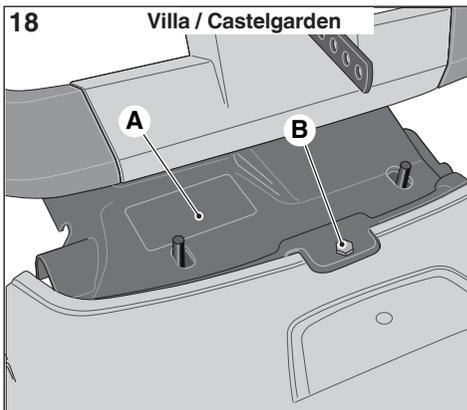
17

Villa / Castelgarden

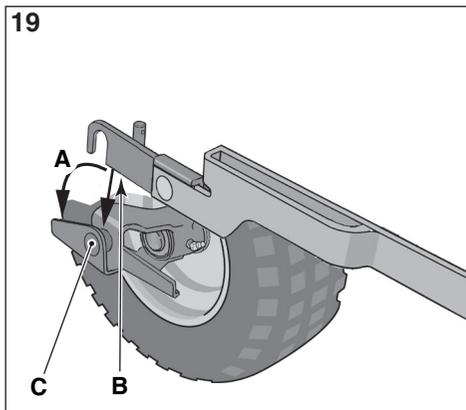


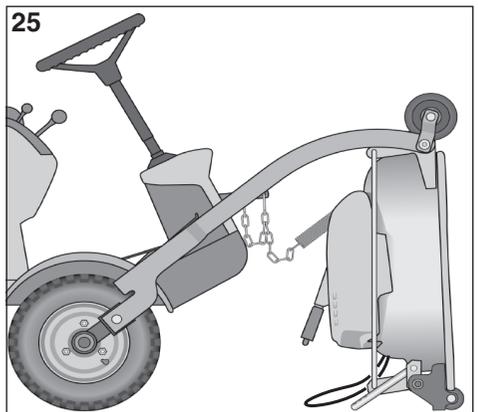
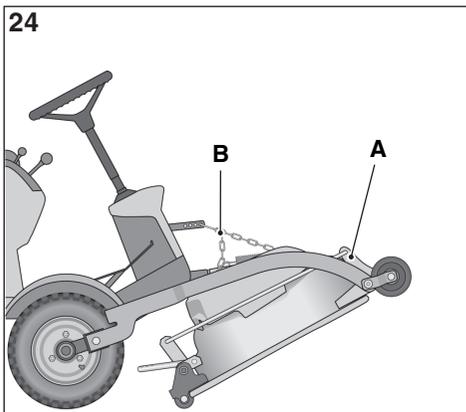
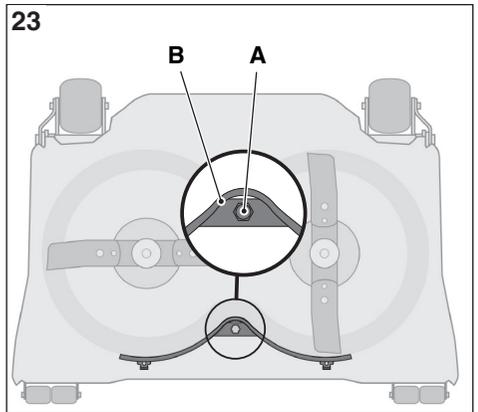
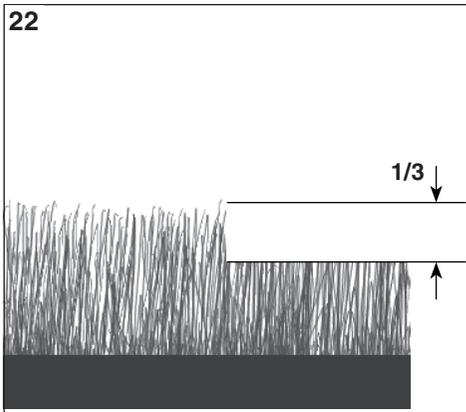
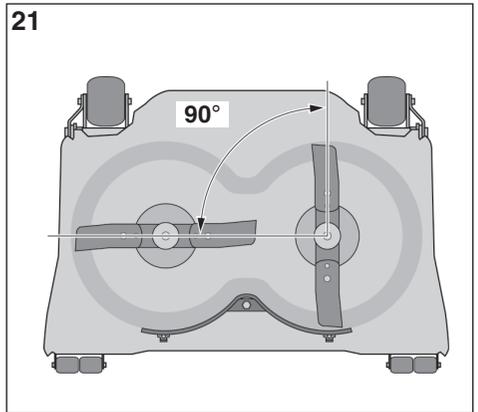
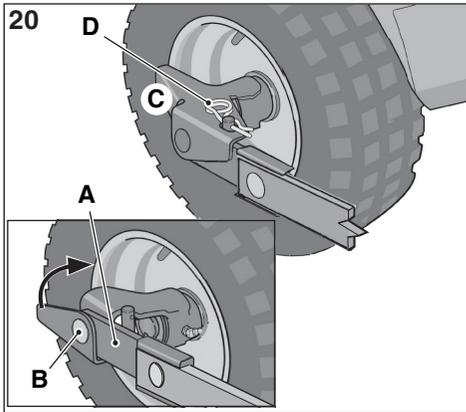
18

Villa / Castelgarden

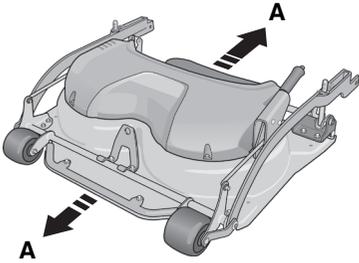


19

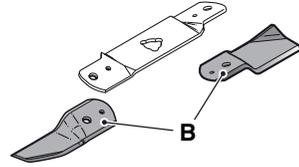
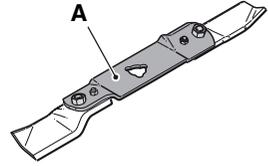




26



27



0 TABELLA DATI TECNICI

| | | | | | | |
|------|---|-------------------------|------------------------|------------------------|---------------|--------------|
| [1] | Type | | | | | |
| [2] | Modello | 85C | 95CV 95CV E | 95CP 95CP E | 105C E | |
| [3] | Dimensioni d'ingombro | | | | | |
| [4] | A (mm) | 880 | 921 | 921 | 951 | |
| [5] | B (mm) | 995 | 1023 | 1023 | 1128 | |
| [6] | C (mm) | 267 | 267 | 267 | 267 | |
| [7] | Massa (kg) | 40 | 44-46 | 44-46 | 50 | |
| [8] | Altezza di taglio | | | | | |
| [9] | Min (mm) | 25 | 25 | 25 | 25 | |
| [10] | Max (mm) | 85 | 85 | 85 | 85 | |
| [11] | Larghezza di taglio | | | | | |
| [12] | cm | 85 | 95 | 95 | 105 | |
| [13] | Macchine compatibili (Type) | | | | | |
| | V 301 | ✓ | ✓ | - | - | |
| | P 901 C | - | - | ✓ | ✓ | |
| | P 901 CH | - | - | ✓ | ✓ | |
| [14] | Codici dispositivi di taglio di ricambio | Rif. Fig. / Pos. | | | | |
| | | 27:A | 1134-7881-01 | 1134-7881-02 | 1134-6239-02 | 1134-6239-03 |
| | | 27:B | 1134-7880-01 | 1134-7880-01 | 1134-6238-01 | 1134-6238-01 |

**БЪЛГАРСКИ***(Превод на оригиналните инструкции)***0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

| | |
|------|---|
| [1] | Туре |
| [2] | Модел |
| [3] | Габаритни размери |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Маса (kg) |
| [8] | Височина на рязане |
| [9] | Мин. (mm) |
| [10] | Макс. (mm) |
| [11] | Широчина на рязане |
| [12] | cm |
| [13] | Съвместими машини |
| [14] | Кодове на устройствата за рязане като резервна част |

**BOSANSKI***(Prijevod originalnih uputa)***0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA**

| | |
|------|-----------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Ukupne dimenzije |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Težina (kg) |
| [8] | Visina sečenja |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks. (mm) |
| [11] | Širina sečenja |
| [12] | cm |
| [13] | Komplementarni strojevi |
| [14] | Kodovi rezervnih reznih elemenata |

**ČESKY***(Překlad původního návodu k používání)***0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ**

| | |
|------|-----------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Rozměry stroje; |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Hmotnost (kg) |
| [8] | Výška řezu |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Šířka řezu |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatibilní stroje |
| [14] | Kódy náhradních sekacích zařízení |

**DANSK***(Oversættelse af de originale anvisninger)***0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

| | |
|------|--|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Pladskrav |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Vægt (kg) |
| [8] | Klippehøjde |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Klippebredde |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatible maskiner |
| [14] | Reservedelskoder for klippeanordninger |



DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

| | |
|------|--|
| [1] | Type |
| [2] | Modell |
| [3] | Abmessungen |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Massa (kg) |
| [8] | Gewicht (kg) |
| [9] | Schnitthöhe |
| [10] | Min. (mm) |
| [11] | Max. (mm) |
| [12] | Schnittbreite |
| [13] | Kompatible Maschinen |
| [14] | Artikelnummern der Ersatz-Schneidvorrichtungen |



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

(Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

0 Π'ΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ

| | |
|------|--|
| [1] | Οικογένεια |
| [2] | Type |
| [3] | Διαστάσεις |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Βάρος (kg) |
| [8] | Ύψος κοπής |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Πλάτος κοπής |
| [12] | cm |
| [13] | Συμβατές μηχανές |
| [14] | Κωδικοί συστημάτων κοπής ανταλλακτικού |



ENGLISH

(Translation of the Original Instructions)

0 TECHNICAL DATA TABLE

| | |
|------|---------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Overall dimensions |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Weight (kg) |
| [8] | Cutting height |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Cutting width |
| [12] | cm |
| [13] | Compatible machines |
| [14] | Spare cutting means codes |



ESPAÑOL

(Traducción de las instrucciones originales)

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

| | |
|------|--|
| [1] | Type |
| [2] | Modelo |
| [3] | Dimensiones |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Masa (kg) |
| [8] | Altura de corte |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Máx. (mm) |
| [11] | Ancho de corte |
| [12] | cm |
| [13] | Máquinas compatibles |
| [14] | Códigos de los dispositivos de corte de recambio |

ET

EESTI

(Originaaljuhendi tõlge)

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

| | |
|------|----------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Mudel |
| [3] | gabariidid |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Mass (kg) |
| [8] | Lõikekõrgus |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks (mm) |
| [11] | Lõikelaius |
| [12] | cm |
| [13] | Ühilduvad masinad |
| [14] | Tellitavate niitmisterade koodid |

FI

SUOMI

(Alkuperäisten ohjeiden käännös)

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

| | |
|------|------------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Malli |
| [3] | Mitat |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Massa (kg) |
| [8] | Leikkuukorkeus |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Leikkuuleveys |
| [12] | cm |
| [13] | Yhteensopivat koneet |
| [14] | Leikkuulaitteiden varaosien koodit |

FR

FRANÇAIS

(Traduction des Instructions Originales)

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

| | |
|------|--|
| [1] | Type |
| [2] | Modèle |
| [3] | Dimensions d'encombrement |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Masse (kg) |
| [8] | Hauteur de coupe |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Max. (mm) |
| [11] | Largeur de coupe |
| [12] | cm |
| [13] | Machines compatibles |
| [14] | Codes dispositifs de coupe de rechange |

HR

HRVATSKI

(Prijevod originalnih uputa)

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

| | |
|------|------------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Dimenzije |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Težina (kg) |
| [8] | Visina reza |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Max. (mm) |
| [11] | Zahvat |
| [12] | cm |
| [13] | Komplementarni strojevi |
| [14] | Kodovi zamjenskih reznih elemenata |

**MAGYAR***(Eredeti utasítás fordítása)***LIETUVIŠKAI***(Originalių instrukcijų vertimas)***0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA****0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ**

| | |
|------|----------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Modell |
| [3] | Helyfoglalás |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Tömeg (kg) |
| [8] | Vágás magasság |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Max. (mm) |
| [11] | Vágás hosszúság |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatibilis gépek |
| [14] | Csere vágóberendezés kódja |

| | |
|------|--|
| [1] | Type |
| [2] | Modelis |
| [3] | Helyfoglalás |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Svoris (kg) |
| [8] | Pjūvio aukštis |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Maks. (mm) |
| [11] | Pjūvio plotis |
| [12] | cm |
| [13] | Suderinamos staklės |
| [14] | Atsarginių pjovimo prietaisų dalių kodai |

**LATVIEŠU***(Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)***МАКЕДОНСКИ***(превод на оригиналните инструкции)***0 TEHNISKO DATU TABULA****0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

| | |
|------|-------------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Modelis |
| [3] | Balstvirsmas izmēri |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Masa (kg) |
| [8] | Zāģēšanas augstums |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Maks. (mm) |
| [11] | Zāģēšanas platums |
| [12] | cm |
| [13] | Saderīga iekārta |
| [14] | Plaušanas ierīču rezerves daļu kodi |

| | |
|------|---------------------------------------|
| [1] | Сериј |
| [2] | Туре |
| [3] | Вкупни димензии |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Тежина (кг) |
| [8] | Висина на сечење |
| [9] | Мин (мм) |
| [10] | Максимум (мм) |
| [11] | Ширина на сечење |
| [12] | cm |
| [13] | Компатибилни уреди |
| [14] | Кодови од резервните делови за сечење |

**NEDERLANDS***(Vertaling van de originele gebruiksaanwijzingen)***0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS**

| | |
|------|------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Afmetingen |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Massa (kg) |
| [8] | Snijhoogte |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Snijbreedte |
| [12] | cm |
| [13] | Compatibele machines |
| [14] | Code reservesnijbladen |

**NORSK***(Oversettelse av den originale bruksanvisningen)***0 TABELL - TEKNISKE DATA**

| | |
|------|--------------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Modell |
| [3] | Utvendige mål |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Masse (kg) |
| [8] | Kuttehøyde |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks (mm) |
| [11] | Kuttebredde |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatible maskiner |
| [14] | Reservedelskoder for klipperedskaper |

**POLSKI***(Tłumaczenie Instrukcji oryginalnej)***0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH**

| | |
|------|-----------------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Model |
| [3] | Wymiary |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Masa (kg) |
| [8] | Wysokość cięcia |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks (mm) |
| [11] | Szerokość cięcia |
| [12] | cm |
| [13] | Maszyny kompatybilne |
| [14] | Kody wymiennych agregatów tnących |

**PORTUGUÊS***(Tradução do manual original)***0 TÉCNICO TABELA DE DADOS**

| | |
|------|---|
| [1] | Type |
| [2] | Modelo |
| [3] | Dimensões de delimitação |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Peso (kg) |
| [8] | Altura de corte |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Máx (mm) |
| [11] | Largura de corte |
| [12] | cm |
| [13] | Máquinas compatíveis |
| [14] | Códigos dispositivos de corte de substituição |

**ROMÂN***(Traducerea instrucțiunilor originale)***0 TABEL CU DATE TEHNICE**

| | |
|------|--|
| [1] | Familia |
| [2] | Type |
| [3] | Dimensiuni de gabarit |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Greutate (kg) |
| [8] | Înălțimea de tăiere |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Lățimea de tăiere |
| [12] | cm |
| [13] | Mașini compatibile |
| [14] | Coduri dispozitive de tăiere de schimb |

**РУССКИЙ***(Перевод оригинальных инструкций)***0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ**

| | |
|------|---------------------------------|
| [1] | Тип |
| [2] | Модель |
| [3] | Габаритные размеры |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Масса (кг) |
| [8] | Высота резки |
| [9] | Мин. (мм) |
| [10] | Макс. (мм) |
| [11] | Ширина резки |
| [12] | cm |
| [13] | Машины совместимы |
| [14] | Коды запасных режущих устройств |

**SLOVENSKY***(Preklad pôvodného návodu na použitie)***0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV**

| | |
|------|------------------------------------|
| [1] | Rada |
| [2] | Type |
| [3] | Rozmery zariadenia |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Hmotnosť (kg) |
| [8] | Výška rezu |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Šírka rezu |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatibilné stroje |
| [14] | Kódy náhradných sekacích zariadení |

**SLOVENŠČINA***(Prevod originalnih navodil)***0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI**

| | |
|------|--|
| [1] | Typ |
| [2] | Model |
| [3] | Dimenzije velikosti |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Teža (kg) |
| [8] | Višina reza |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks. (mm) |
| [11] | Širina reza |
| [12] | cm |
| [13] | Združljivi stroji |
| [14] | Kode rezilnih naprav (nadomestni deli) |

**SRPSKI***(Prevod originalnog uputstva)***SVENSKA***(Översättning av bruksanvisning i original)***0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA**

| | |
|------|----------------------------------|
| [1] | Vrsta |
| [2] | Type |
| [3] | Ukupne dimenzije |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Težina (kg) |
| [8] | Visina sečenja |
| [9] | Min. (mm) |
| [10] | Maks. (mm) |
| [11] | Zahvat |
| [12] | cm |
| [13] | Komplementarne mašine |
| [14] | Šifre rezervnih reznih elemenata |

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

| | |
|------|---------------------------|
| [1] | Type |
| [2] | Modell |
| [3] | Dimensioner |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Massa (kg) |
| [8] | Skärhöjd |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Max (mm) |
| [11] | Skärbredd |
| [12] | cm |
| [13] | Kompatibla maskiner |
| [14] | Koder för knivreservdelar |

**TÜRKÇE***(Orijinal Talimatların Tercümesi)***0 TEKNİK BİLGİ TABLOSU**

| | |
|------|------------------------------------|
| [1] | Aile |
| [2] | Type |
| [3] | Boyutlar |
| [4] | A (mm) |
| [5] | B (mm) |
| [6] | C (mm) |
| [7] | Kütle (kg) |
| [8] | Kesim yüksekliği |
| [9] | Min (mm) |
| [10] | Maks (mm) |
| [11] | Kesim genişliği |
| [12] | cm |
| [13] | Uyumlu makineler |
| [14] | Yedek parça kesim aletleri kodları |

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|--|------------|
| 0 | ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN | VII |
| 1 | EINLEITUNG | 3 |
| 1.1 | AUFBAU DER ANLEITUNG | 3 |
| 1.2 | IN DER ANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE | 3 |
| 1.3 | AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG | 3 |
| 1.4 | BEGRIFFSBESTIMMUNGEN | 3 |
| 2 | SICH MIT DEM ZUBEHÖR VERTRAUT MACHEN | 3 |
| 2.1 | VORGESEHENE VERWENDUNG | 3 |
| 2.2 | BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG | 3 |
| 2.3 | TYPENSCHILD | 4 |
| 2.4 | HAUPTBESTANDTEILE | 4 |
| 3 | SICHERHEITSVORSCHRIFTEN | 4 |
| 3.1 | AUSBILDUNG | 4 |
| 3.2 | VORBEREITENDE MASSNAHMEN | 5 |
| 3.3 | WÄHREND DES GEBRAUCHS | 6 |
| 3.4 | WARTUNG UND LAGERUNG | 8 |
| 3.5 | TRANSPORT | 9 |
| 3.6 | UMWELTSCHUTZ | 9 |
| 3.7 | WARTUNG UND SERVICE | 10 |
| 4 | BEDIENELEMENTE | 10 |
| 4.1 | SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG | 10 |
| 4.2 | NEIGUNG NACH VORN | 10 |
| 5 | BEFESTIGUNG DES MÄHWERKS | 10 |
| 5.1 | Aufhängung im Geräteheber | 10 |
| 5.2 | BEFESTIGUNG AN DEN RADHALTERUNGEN | 10 |
| 5.2.1 | Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung | 10 |
| 5.2.2 | Befestigung mit starren Mähwerkhalterungen | 10 |
| 5.2.3 | Geräte mit Schnellbefestigungen | 11 |
| 5.3 | REIFENDRUCK | 12 |
| 5.4 | GRUNDEINSTELLUNG | 12 |
| 6 | BEWEGUNG DES MÄHWERKS | 13 |
| 7 | MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN | 13 |
| 7.1 | SCHNITTHÖHE | 13 |
| 7.2 | NEIGUNG | 13 |
| 7.2.1 | Grundeinstellung | 13 |
| 7.2.2 | Erhöhte Neigung | 13 |
| 7.3 | TIPPS ZUM MÄHEN | 13 |
| 7.4 | KOMPOSTIERUNG / HECKAUSWURF | 13 |
| 8 | WARTUNG | 13 |

| | | |
|-------|---|----|
| 8.1 | VORBEREITUNG | 13 |
| 8.2 | REINIGUNGSSTELLUNG | 14 |
| 8.3 | WARTUNGSSTELLUNG. | 14 |
| 8.3.1 | Geräte mit starren Mähwerkhalterungen | 14 |
| 8.3.2 | Geräte mit Schnellbefestigungen | 15 |
| 8.4 | REINIGUNG | 15 |
| 8.5 | MÄHWERK | 16 |
| 8.5.1 | Vorbemerkung | 16 |
| 8.5.2 | Austausch des Mähwerks | 16 |
| 8.5.3 | Synchronisierung der Mähwerke | 16 |
| 9 | ERSATZTEILE | 17 |
| 10 | EINKAUFSBEDINGUNGEN | 17 |

1 EINLEITUNG



Lesen Sie vor der Benutzung des Zubehörs die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

1.1 AUFBAU DER ANLEITUNG

Die Anleitung besteht aus Deckblatt, Inhaltsverzeichnis, Abschnitt mit Abbildungen und Text. Der Inhalt ist in Kapitel, Abschnitte und Unterabschnitte gegliedert.

Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die Komponenten in den Abbildungen sind mit A, B, C usw. bezeichnet.

Ein Verweis auf die Abbildung wird mit der Bezeichnung (4) identifiziert.

Ein Verweis auf die Komponente C in Abbildung 2 wird mit der Bezeichnung (4:A) identifiziert.

Überschriften

Die Überschriften in dieser Bedienungsanleitung sind gemäß folgendem Beispiel nummeriert.

“3.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN” ist ein Untertitel von “3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN” und unter dieser Überschrift aufgeführt.

Bei einem Hinweis auf Überschriften wird häufig lediglich die Nummer der Überschrift angegeben, z.B. “Siehe 7.6.2”.

1.2 IN DER ANLEITUNG VERWENDETE SYMBOLE



WARNSYMBOL. Ein Nichtbefolgen der Anweisungen kann schwerwiegende Personen- bzw. Sachschäden nach sich ziehen.



VORSCHRIFTSSYMBOL. Bezeichnet einen vorschriftsmäßig auszuführenden Vorgang.



VERBOTSSYMBOL. Bezeichnet einen verbotenen Vorgang.



HINWEISSYMBOL. Bezeichnet eine Information oder eine wichtige Anmerkung.

1.3 AUFBEWAHRUNG DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist an einem für den Anwender leicht zugänglichen Ort in perfektem und einwandfrei leserlichem Zustand aufzubewahren.

1.4 BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Hauptgerät: In vorliegender Anleitung bezeichnet der Begriff “Hauptgerät” bzw. “Gerät” das Gerät, woran die Baugruppe Mähwerk angekuppelt wird.

2 SICH MIT DEM ZUBEHÖR VERTRAUT MACHEN

Es handelt sich hierbei um Zubehör für die Gartenarbeit, das zum Einsatz an ein Gerät angebaut werden muss und davon betrieben sowie gestützt wird.

Das Zubehör ist speziell für das Mähen von Gras entwickelt.

2.1 VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Zubehör “Baugruppe Mähwerk” ist für das Schneiden von Gras ausgelegt.

2.2 BESTIMMUNGSFREMDE VERWENDUNG

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen.

Fälle einer bestimmungsfremden Verwendung (rein als Beispiel):

- Betätigung der Schneidvorrichtungen auf nicht mit Gras bewachsenen Flächen.



Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt. **SICHERHEITSSYMBOL**

Die Sicherheitszeichen am Zubehör weisen den Bediener auf die Verhaltensweise bei der Benutzung und den Arbeitsgängen hin, die besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit erfordern.



Achtung!



Lesen Sie vor der Benutzung des Zubehörs die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



Achtung!



Führen Sie bei laufendem Zubehör die Hände oder Füße nicht unter die Schutzvorrichtung ein.



Achtung!



Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.



Achtung!



Lösen Sie vor Reparaturarbeiten das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

2.3 TYPENSCHILD

Auf dem Typenschild sind folgende Daten vermerkt (siehe Abb. 1):

1. Marke
2. Herstelleradresse
3. Modell
4. Zubehörtyp
5. Bezeichnung des Geräts
6. Gewicht in kg
7. Baujahr
8. Seriennummer
9. Artikelnummer
10. EG-Konformitätszeichen



Tragen Sie die Seriennummer Ihres Geräts im entsprechenden Feld von Abbildung (1:11) ein.

Die Produktidentifizierung erfolgt anhand der Artikel- und Seriennummer des Zubehörs.



Bitte geben Sie diese Angaben bei allen Kontakten mit der Servicewerkstatt an.



Die Konformitätserklärung befindet sich auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

2.4 HAUPTBESTANDTEILE (1)

Hauptbestandteile des Zubehörs (siehe Abb. 1):

- A. Arme
- B. Schutzgehäuse
- C. Räder
- D. Aufnahmepunkt für manuelles Heben
- E. Mähwerk-Antriebsriemen
- F. Schnitthöheneinstellung mit elektrischer Einstellung (sofern vorhanden)

- G. Manuelle Schnitthöheneinstellung (sofern vorhanden)
- H. Mähwerk
- I. Ketten-Aufhängungspunkt

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

3.1 AUSBILDUNG



ACHTUNG! Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts sorgfältig durch.

Machen Sie sich mit den Bedienungsstellen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.

Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.

Die Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.



Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.



Sie sollten das Gerät nicht benutzen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.



Das Gerät niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.



Denken Sie daran, dass der Fahrer oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.

Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potentielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen sowie alle erforderlichen

Vorsichtsmaßnahmen für die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu treffen, insbesondere an Hängen, auf unwegsamen, rutschigem oder lockerem Gelände.



Stellen Sie beim Ausleihen des Geräts sicher, dass sich der Benutzer mit den Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung vertraut macht.



Es ist verboten, Kinder oder andere Personen auf dem Aufsitzmäher zu befördern. Sie könnten herunterfallen und sich schwer verletzen bzw. eine sichere Bedienung des Geräts beeinträchtigen.



Der Fahrer muss die Fahrhinweise genau beachten, insbesondere:

- a. Er darf sich während der Arbeit mit dem Gerät nicht ablenken lassen und muss die notwendige Konzentration behalten;
- b. Wenn er die Kontrolle über das Gerät, das auf einem Hang abgleitet, verliert, kann er dies nicht durch Bremsen wiedergutmachen. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
 - mangelnder Bodenkontakt der Räder;
 - zu schnelles Fahren;
 - unangemessenes Bremsen;
 - das Gerät ist für den Einsatz nicht geeignet;
 - mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können, insbesondere am Hang;
 - unsachgemäße Anwendung als Abschleppfahrzeug.



Das Gerät ist mit einer Reihe von Mikroschaltern und Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet, die niemals einem Eingriff unterzogen oder entfernt werden dürfen. Dies hat den Verfall der Garantie sowie die Ablehnung jeglicher Verantwortung des Herstellers zur Folge.. Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme, dass die Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren.

3.2 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- Bei der Benutzung des Geräts sollten Sie stets festes und rutschsicheres Schuhwerk sowie lange Hosen tragen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen.
- Vermeiden Sie das Tragen von Ketten, Armbändern, Kleidung mit losen Teilen oder Bändern sowie Krawatten.
- Binden Sie lange Haare zusammen. Tragen Sie beim Mähen immer einen Gehörschutz.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden oder das Mähwerk sowie den Motor beschädigen können (Steine, Stöcke, Drähte, Knochen usw.).



ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar:

- a. Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern auf;
- b. Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Rauchen Sie nicht beim Tanken, sowie bei jeder Handhabung von Benzin;
- c. Benzin ist vor dem Starten des Motors zu tanken. Während der Motor läuft oder wenn er heiß ist, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden;
- d. Falls Benzin übergelaufen ist, den Motor nicht starten. Statt dessen ist das Gerät von dem Ort, an dem das Benzin übergelaufen ist, zu entfernen, und es ist alles zu vermeiden, was einen Brand verursachen könnte, solange das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind;
- e. Die Deckel des Tanks und des Benzinbehälters immer aufsetzen und gut verschließen.



Beschädigte Auspufftöpfe auswechseln.



Führen Sie vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle des Geräts durch, prüfen Sie insbesondere das Mähwerk und stellen Sie sicher, dass die Schrauben und die Schneidvorrichtungen nicht abgenutzt oder beschädigt sind.

Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen ein abgenutztes oder beschädigtes Mähwerk und die Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.

Reparaturen sind durch einen Fachbetrieb auszuführen.



Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Batterie. Tauschen Sie die Batterie bei Beschädigung von Batteriegehäuse, Abdeckung oder Polen aus.

3.3 WÄHREND DES GEBRAUCHS



Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxidgase sammeln können. Der Start hat im Freien oder in ausreichend belüfteter Umgebung zu erfolgen. Man muss sich immer bewusst sein, dass die Abgase des Motors giftig sind.



Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen.



Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.



Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere bei Blitzgefahr.



Vor Starten des Motors sollten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle ausschalten und den "Leerlauf" einlegen.



Arbeiten Sie besonders vorsichtig in der Nähe von Hindernissen, die die Sicht beeinträchtigen.



Ziehen Sie beim Parken des Geräts immer die Feststellbremse an.



Das Gerät darf ungeachtet der Fahr- richtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° (17%) Neigung gefahren werden.



Beachten Sie, dass es keinen "sicheren" Hang gibt. Das Fahren auf Rasen an Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um ein Überschlagen zu vermeiden und nicht die Kontrolle zu verlieren:

- Nicht ruckartig anhalten oder anfahren, wenn Sie aufwärts oder abwärts fahren;
- Die Kupplung sanft einschalten und immer einen Gang eingelegt lassen, insbesondere beim Fahren bergab;
- Die Fahrgeschwindigkeit an Hängen und in engen Kurven vermindern;
- Auf Erhebungen, Vertiefungen und unsichtbare Gefahren achten;
- Mähen Sie niemals quer zum Hang. Fahren Sie auf Rasenflächen an Hängen immer bergauf/bergab und niemals quer, achten Sie dabei auf Richtungswechsel und darauf, dass die hangseitigen Räder nicht gegen Hindernisse (Steine, Äste, Wurzeln usw.) stoßen, die zum Abrutschen, Überschlagen oder gar zum Verlust der Kontrolle führen könnten.



Vor jedem Richtungswechsel am Hang ist die Geschwindigkeit zu vermindern und immer, wenn man das Gerät abstellt und unbewacht lässt, ist die Feststellbremse anzuziehen.



Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten. Das Gerät kann umkippen, wenn ein Rad über eine Kante gerät oder die Kante nachgibt.



Achten Sie besonders beim Fahren und Arbeiten im Rückwärtsgang. Schauen Sie vor und während des Zurücksetzens nach hinten und achten Sie auf mögliche Hindernisse.



Seien Sie vorsichtig beim Ziehen von Lasten oder wenn Sie schwere Ausrüstungen verwenden:

- a. Für Zugstangen nur zugelassene Anhängervorrichtungen benutzen;
- b. Lasten auf diejenigen beschränken, die leicht zu kontrollieren sind;
- c. Nicht ruckartig lenken. Vorsicht beim Rückwärtsfahren;
- d. Sofern in der Gebrauchsanleitung empfohlen, Gegengewichte oder Gewichte an den Rädern benutzen.

 Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Überfahren grasfreier Bereiche oder beim Zu- oder Abfahren auf/von den zu mähenden Flächen aus und stellen Sie das Mähwerk in die höchste Position.

 Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.

 **ACHTUNG!** Das Gerät ist nicht zum Befahren öffentlicher Straßen zugelassen. Ihre Verwendung hat lt. StVO ausschließlich auf privaten, für den Verkehr gesperrten Flächen zu erfolgen.

 Das Gerät nicht benutzen, wenn die Schutzeinrichtungen beschädigt sind.

 Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von oder unter drehende Teilen. Halten Sie sich immer von der Auswurföffnung entfernt.

 Das Gerät nicht mit laufendem Motor im hohen Gras stehen lassen, um Brandgefahr zu vermeiden.

 Bei Verwendung von Zubehör dürfen Sie die Auswurföffnung niemals auf Personen richten.

 Verwenden Sie nur das vom Gerätehersteller zugelassene Zubehör.

 Benutzen Sie das Gerät nur, wenn das Zubehör/Arbeitsgerät in der vorgesehenen Halterung montiert ist. Der Fahrbetrieb ohne Zubehör/Arbeitsgerät kann die Stabilität des Aufsitzmähers beeinträchtigen.

 **Vorsicht ist beim Einsatz von Grasfangkörben und Zubehör geboten. Diese können die Stabilität des Geräts beeinflussen, besonders an Abhängen.**

 **Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.**

 **Berühren Sie keine Motorteile, die beim Betrieb heiß geworden sind. Verbrennungsgefahr!**

 **Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus, legen Sie den Leerlauf ein und ziehen Sie die Feststellbremse, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):**

- a. Jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder den Fahrersitz verlassen:
- b. Bevor Sie Ursachen der Blockierung entfernen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- c. Bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
- d. Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob am Gerät Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor das Gerät benutzt wird;

 **Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle aus und stellen Sie den Motor ab (stellen Sie sicher, dass alle Bewegungsteile vollkommen stillstehen):**

- a. Bevor Sie tanken;
- b. Jedes Mal, wenn der Auffangsack abgenommen oder wieder montiert wird;
- c. Vor dem Einstellen der Schnitthöhe, soweit dieser Vorgang vom Fahrerplatz aus erfolgen kann.

 **Schalten Sie das Mähwerk oder die Zapfwelle beim Transport und bei jeder Nichtbenutzung aus.**

 **Bevor Sie den Motor abstellen, gehen Sie vom Gas. Die Kraftstoffzufuhr ist bei Arbeitende unter Befolgung der Anweisungen im Handbuch zu schließen.**



Achten Sie auf die Gesamtheit der Schneidelemente bei mehr als einem Mähwerk, da ein sich drehendes Mähwerk die anderen in Drehung versetzen kann.



ACHTUNG – Bei Defekten oder Unfällen während der Arbeit sollten Sie umgehend den Motor abstellen und das Gerät wegfahren, um weitere Schäden zu vermeiden. Bei Unfällen mit persönlichen oder Verletzungen Dritter sofort die jeweiligen Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten und ein Krankenhaus für die ärztliche Behandlung aufsuchen.

Entfernen Sie sorgfältig etwaige Rückstände, die andernfalls Schäden an Personen oder Tieren verursachen könnten.



Die Angaben zu Schallpegel und Vibrationen in dieser Anleitung sind als Höchstwerte beim Betrieb des Geräts zu verstehen. Die Benutzung eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, eine zu schnelle Fahrgeschwindigkeit, eine unterlassene Wartung beeinflussen den Schallpegel und die Vibrationen in erheblichem Maße. Treffen Sie daher die erforderlichen Vorkehrungen, um mögliche Schäden durch übermäßige Geräusche und Vibrationen zu beseitigen. Sorgen Sie für eine regelmäßige Wartung, benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz und legen Sie während der Arbeit häufig Pausen ein.

3.4 WARTUNG UND LAGERUNG



ACHTUNG! - Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff sollten Sie den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. Zweckmäßige Kleidung anziehen und Arbeitsschuhe benutzen in allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen.



ACHTUNG! - Das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Bauteilen benutzen. Beschädigte oder abgenutzte Teile immer ersetzen, keinesfalls reparieren. Verwenden Sie

ausschließlich Originalersatzteile: der Gebrauch nicht originaler bzw. nicht vorschriftsmäßig montierter Ersatzteile kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen sowie Unfälle oder Verletzungen herbeiführen und entbindet den Hersteller jeder Haftung.



Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe des Geräts beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jegliche Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Ziehen den Zündschlüssel nach jedem Einsatz ab und überprüfen Sie etwaige Schäden.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben des Mähwerks auf festen Sitz.



Benutzen Sie zum Aus- und Einbau des Mähwerks stets geeignete Arbeitsschuhe.



Achten Sie auf die Auswuchtung des Mähwerks nach dem Schleifen. Sämtliche Eingriffe am Mähwerk (Ausbau, Schleifen, Auswuchtung, Einbau und/oder Austausch) erfordern aufgrund ihrer Komplexität sowohl Kompetenz als auch geeignetes Werkzeug; sie sollten aus Sicherheitsgründen daher stets von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen. Die Wartung und ggf. die Reparatur der Bremsen ist besonders wichtig.
- Überprüfen Sie den Grasfangkorb regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen.

- Erneuern Sie beschädigte Warn- und Hinweisschilder.
- Sollte das Gerät nicht über mechanische Transportsicherungen verfügen, müssen Sie das Zubehör beim Parken, Abstellen oder unbeaufsichtigtem Zurücklassen des Geräts absenken.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bewahren Sie das Gerät niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Wärmequelle oder Funken in Berührung kommen.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem Raum abstellen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder überschüssigem Fett.
- Kontrollieren Sie zur Verringerung der Brandgefahr das Gerät regelmäßig auf Öl- und/oder Kraftstoffaustritt.
- Den Tank immer im Freien und bei kaltem Motor entleeren.
- Niemals die Schlüssel stecken lassen oder in der Nähe von Kindern oder nicht befugten Personen aufbewahren. Den Zündschlüssel vor jedem Eingriff für die Wartung abziehen.



ACHTUNG! - Die Säure in der Batterie ist ätzend. Bei mechanischer Beschädigung oder Überladung kann Säure austreten. Vermeiden Sie das Einatmen und die Berührung der Säure mit Körperteilen.



Eingeatmete Säuredämpfe führen zu Schäden an Schleimhäuten und anderen inneren Organen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.



ACHTUNG! - Überladen Sie niemals die Batterie. Ein Überladen kann zur Explosion der Batterie und zum Austreten der Säure führen.



ACHTUNG! - Säure kann ebenfalls Werkzeuge, Bekleidung u.a. Materialien schwer beschädigen. Spülen Sie die Säure sofort mit Wasser ab.



Sie dürfen die Batteriepole niemals kurzschließen. Dabei entstehen Funken, die einen Brand verursachen können.



ACHTUNG auf die hydraulischen Teile. Austretende Hydraulikflüssigkeit unter Druck kann in die Haut dringen und diese ernsthaft beschädigen. Suchen Sie in diesem Fall umgehend einen Arzt auf.

3.5 TRANSPORT



ACHTUNG! - Wenn das Gerät auf einem Lastwagen oder Anhänger transportiert werden soll, müssen Auffahrampen mit geeigneter Tragkraft, Breite und Länge verwendet werden.

Das Gerät darf ausschließlich mit ausgeschaltetem Motor, ohne Fahrer, durch Schieben mit einer entsprechenden Anzahl Personen aufgeladen werden.

Während des Transports den Kraftstoffhahn (falls vorgesehen) schließen, die Baugruppe Mähwerk oder das Zubehör absenken, die Feststellbremse anziehen und das Gerät auf dem Transportmittel mit Seilen oder Ketten auf geeignete Weise sichern.

3.6 UMWELTSCHUTZ

- Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute. Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Verpackungsmaterialien, Altöl, Kraftstoff, Filtern, defekten oder stark umweltbelastenden Komponenten; diese Abfälle gehören nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern müssen sortenrein getrennt und den entsprechenden Wertstoffstellen für das nachträgliche Recycling zugeführt werden.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle gemäß den örtlichen Bestimmungen.

3.7 WARTUNG UND SERVICE

Vor Befestigen/Lösen bzw. Bewegen der Baugruppe Schneidwerkzeug sowie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät:



Fahren Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.



Ziehen Sie die Feststellbremse an (siehe Bedienungsanleitung des Geräts).



Bei Geräten mit Benzinmotor: lösen Sie die Zündkerzenkabel.

Bei Geräten mit Dieselmotor: trennen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie.

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab. (Siehe Bedienungsanleitung des Geräts).



Benutzen Sie Schutzhandschuhe.

- Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest, um ein sicheres Arbeiten des Geräts sicherzustellen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Schrauben des Schneidwerkzeugs an der Baugruppe Schneidwerkzeug auf festen Sitz.
- Tauschen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile sofort aus.
- Erneuern Sie beschädigte Warn- und Hinweisschilder.

4 BEDIENELEMENTE

4.1 SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

Die Schnitthöhe ist zwischen 25 und 90 mm einstellbar.



Stellen Sie die Schnitthöhe bei stehendem Gerät ein

1) Schnitthöheneinstellung

Die Einstellung erfolgt stufenlos über den entsprechenden Schalter (sofern vorgesehen) am Hauptgerät.

An der Anzeige (1:G) kann die eingestellte Höhe abgelesen werden.



Zur Aktivierung der elektrischen Schnitthöheneinstellung muss der Kabelstecker der Baugruppe

Schneidwerkzeug an der Buchse (9:A) des Geräts angeschlossen sein.

2) Manuelle Schnitthöheneinstellung

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt in mehreren festen Stufen mit dem Hebel (3:A).

An der Anzeige (3:B) kann die eingestellte Höhe abgelesen werden.

4.2 NEIGUNG NACH VORN

Der hintere Teil der Baugruppe Mähwerk kann um 12 mm angehoben werden. Setzen Sie dazu die beiden Splinte oder Stifte (4:A) um ein Loch in den Zapfen (4:B) nach unten.

5 BEFESTIGUNG DES MÄHWERKS

Die Baugruppe Mähwerk wird durch starre Halterungen an den Vorderrädern und eine am Hubhaken des Zubehörs eingehängte Kette an Hauptgerät befestigt.

Die Halterungen werden an den Armen (1:A) eingehängt.

5.1 Aufhängung im Geräteheber

Das Mähwerk wird am "Hebel des Gerätehebers" (8:A) des Hauptgeräts mit einer Kette und Karabinerhaken eingehängt.

Ein Karabinerhaken (8:B) ist für die Betriebsstellung vorgesehen und kann zur Einstellung der Hubkraft in den Kettengliedern versetzt werden.

Der andere Karabinerhaken (8:C) ist für die Reinigungsstellung vorgesehen.

5.2 BEFESTIGUNG AN DEN RADHALTERUNGEN

5.2.1 Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung.

1. Führen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug an das Gerät heran, schließen Sie den Kabelstecker der Baugruppe Schneidwerkzeug an die Buchse (9:A) an und stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein. Siehe 4.1.
2. Ziehen Sie Stecker aus der Buchse.

5.2.2 Befestigung mit starren Mähwerkhalterungen

Beispiel für starre Mähwerkhalterungen, siehe (5:C und 6:A).



Führen Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt 3.7 aus

1. Bringen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug vor dem Gerät in Position.
2. Die Baugruppe Schneidwerkzeug wird folgendermaßen an den Achsen des Geräts montiert.

Park 2WD / Castelgarden:

- Halterung für Baugruppe Schneidwerkzeug (6:A)
- Scheibe (6:B)
- Splint oder Stift (6:C)

Park 4WD, Villa / Castelgarden:

- Scheibe (5:D) Nur für Geräte bis 2006.
 - Halterung für Baugruppe Schneidwerkzeug (5:C)
 - Scheibe (5:B)
 - Sicherungsring (5:A)
3. Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und die Scheibe (4:C) an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk.
 4. Stellen Sie nur bei der Baugruppe Mähwerk mit manueller Schnitthöheneinstellung die maximale Schnitthöhe ein. Siehe 4.1.
 5. Nähern Sie die Baugruppe Mähwerk so weit wie möglich an das Gerät.
 6. Legen Sie den Riemen der Baugruppe Mähwerk folgendermaßen um die Riemenscheiben des Geräts:

Park 2WD / Castelgarden:

- Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (12:A) mit der linken Hand nach außen.
- Legen Sie den Riemen mit der rechten Hand auf die Riemenscheibe (12:B).
- Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (12:C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.

Park 4WD / Castelgarden:

- Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (11:A) mit der linken Hand nach außen.
- Legen Sie den Riemen mit der rechten Hand auf die Riemenscheibe (11:B).
- Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (11:C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.

Villa / Castelgarden:

- Legen Sie den Riemen auf die Riemenscheibe (13:B).
 - Ziehen Sie den Riemenspanner (13:A) zur Mitte des Geräts.
 - Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (13:C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.
7. Hängen Sie das Mähwerk am Geräteheber ein. Siehe Abb. 8.
 8. Befestigen Sie die Arme an den Halterungen. Siehe Abb. 10.
 9. Montieren Sie das Riemenschutzgehäuse wie folgt:

Park 2WD, 4WD / Castelgarden:

- Lockern und lösen Sie die Schraube (13:A).
- Schieben Sie das Gehäuse (13:B) unter das Gerät und führen Sie die Gabeln (13:C) in die Stifte (13:D) ein.
- Drehen Sie die Schraube (13:A) ein und fest.

Villa / Castelgarden:

- Lockern und lösen Sie die Schraube (18:B).
 - Schieben Sie das Gehäuse (16:A) von der linken Seite (von der Vorderseite des Geräts aus betrachtet) gemäß Abb. 16 ein.
 - Führen Sie die Gabeln (17:C) in die Stifte (17:D) ein.
 - Beenden Sie den Einbau des Gehäuses gemäß Abb. 18.
 - Drehen Sie die Schraube (18:B) ein und fest.
10. Bringen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug in ihre Grundeinstellung. Siehe 5.4.
 11. Schließen Sie bei der Baugruppe Schneidwerkzeug mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel an die Buchse (9:A) an.

5.2.3 Geräte mit Schnellbefestigungen

Beispiel für Schnellbefestigungen, siehe Abb.10.



Lesen Sie für folgende Arbeitsgänge die Anweisungen in der Bedienungsanleitung von Gerät und Schnellbefestigung.



Führen Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt 3.4 aus

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schnellbefestigungen am Gerät sowie an den Armen der Baugruppe Mähwerk montiert sind.
2. Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk vor dem Gerät in Position.
3. Heben Sie die Baugruppe Mähwerk leicht an, um Splint oder Stift (4:A) zu entlasten.
4. Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und die Scheibe (4:C) an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk.
5. Stellen Sie nur bei der Baugruppe Mähwerk mit manueller Schnitthöheneinstellung die maximale Schnitthöhe ein. Siehe 4.1.
6. Drehen Sie die Schnellbefestigungen in geöffnete Stellung (19:A).
7. Heben und legen Sie den unteren Teil (19:B) des Bügels der Schnellbefestigung an beiden Seiten auf den Stift (19:C) und führen Sie das Mähwerk so nah möglich an das Gerät heran.
8. Legen Sie den Riemen der Baugruppe Mähwerk folgendermaßen um die Riemenscheiben des Geräts:

Park 2WD:

- Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (12:A) mit der linken Hand nach außen.
- Legen Sie den Riemen mit der rechten Hand auf die Riemenscheibe (12:B).
- Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (12:C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.

Park 4WD:

- Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (11:A) mit der linken Hand nach außen.
 - Legen Sie den Riemen mit der rechten Hand auf die Riemenscheibe (11:B).
 - Führen Sie den Riemen über die Riemenscheibe (11:C) des Riemenspanners und lassen Sie den Riemen dabei langsam los.
9. Hängen Sie die Baugruppe Mähwerk am Geräteheber ein. Siehe Abb. 10.
 10. Montieren Sie das Riemenschutzgehäuse wie folgt:
 - Lockern und lösen Sie die Schraube (15:A).
 - Schieben Sie das Gehäuse (15:B) unter das Gerät und führen Sie die Gabeln

(15:C) in die Stifte (15:D) ein.

- Drehen Sie die Schraube (15:A) ein und fest.

11. Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk in ihre Grundeinstellung. Siehe 5.4.
12. Verbinden Sie den Befestigungsbügel (20:A) an beiden Seiten mit dem Stift (20:B).
13. Drehen Sie mit dem Fuß die Schnellbefestigung in die geschlossene Stellung (20:C) und montieren Sie Stift bzw. Splint (20:D). Siehe auch die separat bereitgestellten Anweisungen.
14. Bringen Sie die Baugruppe Mähwerk in ihre Grundeinstellung. Siehe 5.4.
15. Schließen Sie bei der Baugruppe Mähwerk mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel an die Buchse (9:A) an.

5.3 REIFENDRUCK

Stellen Sie den Reifendruck gemäß den Angaben in der Tabelle "Technische Daten" des Gerät ein, woran das Zubehör angekuppelt wird.

5.4 GRUNDEINSTELLUNG

Damit die Baugruppe Schneidwerkzeug optimal arbeiten kann, ist eine korrekte Grundeinstellung erforderlich.

Diese liegt vor, wenn sich die Hinterkante der Baugruppe Schneidwerkzeug 5 mm über der Vorderkante befindet.

Demnach ist die Baugruppe Schneidwerkzeug nach vorn geneigt.

Bringen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug in ihre Grundeinstellung, indem Sie sie anheben und wie folgt fixieren.

Bei Geräten mit 17-Zoll-Rädern: Montieren Sie die Stifte oder Splinte (4:A) im obersten Loch des Zapfens (4:B).

Bei Geräten mit 16-Zoll-Rädern: Montieren Sie die Stifte oder Splinte (4:A) im mittleren Loch des Zapfens (4:B).

Gehen Sie zur Einstellung folgendermaßen vor:

1. Heben Sie die Baugruppe Mähwerk leicht an, um Splint oder Stift (4:A) zu entlasten.
2. Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und führen Sie diesen in eines der nächstgelegenen Löcher ein, nehmen Sie die Einstellung an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk vor.

6 BEWEGUNG DES MÄHWERKS

Die Baugruppe Mähwerk kann durch Verschieben auf den 4 Rädern (26:A) bewegt werden.



Benutzen Sie hierbei unbedingt Schutzhandschuhe.

Das Mähwerk hat scharfe Kanten. Achten Sie auf die Stellung der Hände, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

7 MIT DEM ZUBEHÖR ARBEITEN



Kontrollieren Sie, ob die zu mähen- de Rasenfläche vollständig frei von Fremdkörpern ist (Steine usw.).

7.1 SCHNITTHÖHE

Optimale Mähergebnisse werden erzielt, wenn das oberste Drittel abgeschnitten wird. Siehe Abb. 22.

Wenn hohes Gras stark beschnitten werden soll, mähen Sie in zwei Durchgängen mit unterschiedlicher Schnitthöhe.

Verwenden Sie bei einer unebenen Rasenfläche nicht die niedrigste Schnitthöheneinstellung.

Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Schneidvorrichtungen durch Bodenkontakt beschädigt werden und die oberste Erdschicht des Rasens abgetragen wird.

7.2 NEIGUNG

Der hintere Teil der Baugruppe Mähwerk lässt sich anheben, so dass sich das Mähwerk über die Grundeinstellung hinaus nach vorn neigt.

Die Neigung wirkt sich wie folgt auf das Mähergebnis aus.

7.2.1 Grundeinstellung

Eine Baugruppe Schneidwerkzeug mit Grundeinstellung erzielt die beste "Mulchwirkung" sowie eine normale Verteilung des Mähguts.

Die Grundeinstellung wird bei normalem Gras empfohlen. Siehe 5.4

7.2.2 Erhöhte Neigung

Ist die Baugruppe Schneidwerkzeug nach vorn geneigt, nimmt die "Mulchwirkung" ab, während das Mähgut besser verteilt wird.

Eine Neigung der Baugruppe Schneidwerkzeug nach vorn wird bei stärkerem Gras empfohlen.

7.3 TIPPS ZUM MÄHEN

Beachten Sie folgende Ratschläge, um perfekte Mähergebnisse zu erzielen:

- Mähen Sie regelmäßig.
- Betreiben Sie den Motor mit Vollgas.
- Mähen Sie ausschließlich trockenes Gras.
- Verwenden Sie stets scharfes Schneidwerkzeug.
- Halten Sie die Unterseite der Baugruppe Schneidwerkzeug sauber.

7.4 KOMPOSTIERUNG / HECKAUSWURF

Das Mähwerk kann Gras auf folgende zwei Arten schneiden:

- Kompostieren von Gras im Rasen.
- Auswerfen des Grasschnitts hinter der Baugruppe Mähwerk.

Die Baugruppe Schneidwerkzeug ist bei Lieferung auf Kompostieren eingestellt.

Zum Auswurf des Grasschnitts hinter der Baugruppe Schneidwerkzeug:

- Lockern und lösen Sie die Schraube (17:A) zur Befestigung des Deflektors (17:B)
- Nehmen Sie den Deflektor (17:B) ab.

Bewahren Sie die Schraube und den Deflektor für den nächsten Einsatz auf.

8 WARTUNG

8.1 VORBEREITUNG



Alle Service- und Wartungsmaßnahmen sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Motor durchzuführen.



Ziehen Sie immer die Feststellbremse an, um ein Wegrollen des Geräts auszuschließen. (Siehe Bedienungsanleitung des Geräts).



Stellen Sie den Motor ab. (Siehe Bedienungsanleitung des Geräts).



Vermeiden Sie plötzliche Motorstarts. Bei Geräten mit Benzinmotor: lösen Sie die Zündkerzenkabel.

Bei Geräten mit Dieselmotor: trennen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie.

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab. (Siehe Bedienungsanleitung des Geräts).



Benutzen Sie Schutzhandschuhe.

8.2 REINIGUNGSSTELLUNG

1. Bringen Sie den Geräteheber in die Transportstellung.
2. Stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein.



Führen Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt 3.7 aus

3. Lösen Sie den hinteren Teil der Baugruppe Mähwerk folgendermaßen:
 - Heben Sie die Baugruppe Mähwerk leicht an, um Splint oder Stift (4:A) zu entlasten.
 - Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und die Scheibe (4:C) an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk.



Wenn sich die Baugruppe Mähwerk in der Reinigungsstellung befindet, darf der Motor unter keinen Umständen gestartet werden.

4. Greifen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug (24:A) an der Vorderkante und heben Sie sie an. Haken Sie die Kette (24:B) ein, so dass das Schneidwerkzeug diagonal nach oben gerichtet ist.
5. Baugruppe Schneidwerkzeug reinigen.
6. Bringen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug nach der Reinigung in ihre Ausgangsstellung, montieren Sie Scheibe, Splint oder Stift an beiden Seiten.

8.3 WARTUNGSSTELLUNG

8.3.1 Geräte mit starren Mähwerkhalterungen

Beispiel für starre Mähwerkhalterungen, siehe (5:C und 6:A).

1. Demontieren Sie das Riemenschutzgehäuse wie folgt:

Park 2WD, 4WD / Castelgarden:

- Lockern und lösen Sie die Schraube (15:A)
- Heben Sie das Gehäuse (15:B) an und nehmen Sie es ab

Villa

- Lockern und lösen Sie die Schraube (18:B)
- Heben Sie das Gehäuse (18:A) an und nehmen Sie es ab.



Führen Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt 3.7 aus

2. Ziehen Sie bei der Baugruppe Schneidwerkzeug mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel vom Gerät ab. Siehe Abb. (9:A).
3. Lösen Sie den hinteren Teil der Baugruppe Schneidwerkzeug auf der rechten und linken Seite wie folgt:
 - Heben Sie die Baugruppe Mähwerk leicht an, um Splint oder Stift (4:A) zu entlasten.
 - Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und die Scheibe (4:C) an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk.
4. Lösen Sie die Riemenspannung wie folgt:

Park 2WD / Castelgarden:

 - Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (12:A) mit der linken Hand nach außen.
 - Ziehen Sie den Riemen mit der rechten Hand von der Riemenscheibe (12:C).

Park 4WD / Castelgarden:

- Ziehen Sie den Hebel des Riemenspanners (11:A) mit der linken Hand nach außen.
 - Ziehen Sie den Riemen mit der rechten Hand von der Riemenscheibe (11:C).
5. Ziehen Sie den Riemen von der Riemenscheibe (11:B, 12:B) ab.
 6. Heben Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug von der vorderen Seite soweit an, bis sie perfekt senkrecht steht. Stellen Sie den hinteren Teil auf den Boden ab. Siehe Abb. 19.

Villa / Castelgarden:

- Ziehen Sie den Riemen von der Riemenscheibe (13:C) des Riemenspanners ab.
- Nehmen Sie den Riemen von der Riemenscheibe (13:B) ab.
- Heben Sie die Baugruppe das Mähwerk von der vorderen Seite soweit an, bis sie perfekt senkrecht steht und stellen Sie den hinteren Teil auf den Boden ab. Siehe Abb. 25.

7. Senken Sie die Baugruppe Mähwerk nach Abschluss der Reinigung / Wartung in umgekehrter Reihenfolge auf den Boden.
8. Stellen Sie den ursprünglichen Zustand der Baugruppe Mähwerk wieder her, siehe Abschn. 5.2.2 ab Punkt 8.

8.3.2 Geräte mit Schnellbefestigungen

Beispiel für Schnellbefestigungen, siehe Abb.10.

1. Ziehen Sie die Feststellbremse an.
 2. Stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein.
-  **Führen Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt 3.7 aus**
3. Demontieren Sie das Riemenschutzgehäuse wie folgt:
 - Lockern und lösen Sie die Schraube (15:A)
 - Heben Sie das Gehäuse (15:B) an und nehmen Sie es ab
 4. Ziehen Sie bei der Baugruppe Schneidwerkzeug mit elektrischer Schnitthöheneinstellung das Kabel vom Gerät ab. Siehe Abb. 9.
 5. Lösen Sie den hinteren Teil der Baugruppe Schneidwerkzeug auf der rechten und linken Seite wie folgt:
 - Heben Sie die Baugruppe Mähwerk leicht an, um Splint oder Stift (4:A) zu entlasten.
 - Demontieren Sie den Stift bzw. Splint (4:A) und die Scheibe (4:C) an beiden Armen der Baugruppe Mähwerk.

6. Lösen Sie die Riemenspannung wie folgt:

Park 2WD / Castelgarden:

- Greifen Sie den Hebel (12:A) des Riemenspanners mit der linken Hand.
- Ziehen Sie den Hebel und nehmen Sie den Riemen mit der rechten Hand vom Riemenspanner (12:C) ab.

Park 4WD / Castelgarden:

- Greifen Sie den Hebel (11:A) des Riemenspanners mit der linken Hand.
- Ziehen Sie den Hebel und nehmen Sie den Riemen mit der rechten Hand vom Riemenspanner (11:C) ab.

7. Drehen Sie die Schnellbefestigungen zum Öffnen in die hintere Stellung.

 **Siehe auch die Anleitungen des Geräts und der Schnellbefestigung.**

8. Nehmen Sie den Riemen folgendermaßen ab:

Park 2WD / Castelgarden:

- Nehmen Sie den Riemen von der Riemenscheibe (12:B) ab.

Park 4WD / Castelgarden:

- Nehmen Sie den Riemen von der Riemenscheibe (11:B) ab

9. Ziehen Sie den Riemen von der Riemenscheibe ab.

10. Bringen Sie die Schnellbefestigungen zum Schließen in die vordere Stellung.

 **Siehe auch die Anleitungen des Geräts und der Schnellbefestigung.**

 **Heben Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug niemals mit geöffneten Schnellbefestigungen an. Ansonsten besteht Quetschgefahr.**

11. Greifen Sie die Baugruppe Mähwerk an der Vorderkante und heben Sie sie an. Heben Sie die Baugruppe Mähwerk an, bis sie vollständig vertikal steht und mit der Rückseite auf der Unterlage ruht. Siehe Abb. 25.

12. Stellen Sie den ursprünglichen Zustand der Baugruppe Mähwerk wieder her, siehe Abschn. 5.2.3 ab Punkt 9.

8.4 REINIGUNG

 **Reinigen Sie die Unterseite der Baugruppe Schneidwerkzeug nach jedem Gebrauch.**

 **Achten Sie auf die Schnittkanten. Benutzen Sie Schutzhandschuhe**

Bringen Sie die Baugruppe Schneidwerkzeug in die Reinigungsstellung.

Reinigen Sie die Unterseite der Baugruppe Schneidwerkzeug sorgfältig. Verwenden Sie dazu Wasser und eine Bürste.

Verkratzter oder an bestimmten Stellen abgeblätterter Lack ist bei sauberen und trockenen Oberflächen auszubessern.

Tragen Sie korrosionsbeständige gelbe Farbe auf, die für Metall und Außenbereich ausgelegt ist.

8.5 MÄHWERK (21:A)

8.5.1 Vorbemerkung

Die Baugruppe Mähwerk ist mit einigen "Sicherheitseinrichtungen" ausgestattet, die das Schadensrisiko an der Baugruppe Mähwerk und dem Antriebssystem der Messer bei einer Kollision während des Betriebs mit einem Gegenstand reduzieren.

Diese Einrichtungen sind:

- Brechbolzen (14:C) zwischen Mähwerken (14:A) und Messerbalken(14:B).
- Sicherheitskupplung im Antriebssystem der Mähwerkwelle.
- Möglichkeit für den Zahnriemen, vom Kunststoffzahnrad zu rutschen.

8.5.2 Austausch des Mähwerks

Benutzen Sie Schutzhandschuhe

Achten Sie stets darauf, dass die Mähwerke scharf sind.

Dies ist wesentliche Voraussetzung für perfekte Arbeitsergebnisse.

Ersetzen Sie die Mähwerke einmal pro Jahr.

Kontrollieren Sie die Mähwerke stets nach einer Kollision und tauschen Sie beschädigte Mähwerke aus.

Wenden Sie sich zum Schärfen der Schneidwerkzeuge ausschließlich an ein autorisierte Servicezentrum.

Beschädigte Schneidwerkzeuge unbedingt austauschen.

Bei einem Austausch sind beide Mähwerke am gleichen Messerbalken zu ersetzen, um ein gleichmäßiges Mähen zu gewährleisten.

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen kann, auch wenn diese zum Gerät passen, Verletzungen oder Schäden am Gerät verursachen.

Beachten Sie beim Einbau der Mähwerke Folgendes:

- Montieren Sie die Mähwerke (14:A) am Messerbalken (14:B) mit den entsprechenden Schrauben (14:C und D).
- Montieren Sie den Messerbalken auf der Befestigung der Mähwerke (14:E).
- Die Mähwerke können in ihren Befestigungen um 1/3 Drehung gedreht werden. Richten Sie die Mähwerke so aus, dass sie um 90° zueinander versetzt sind. Siehe Abschn. 7.5.3.

Anzugsmoment der Mähwerk-Befestigungsschrauben:

- Schraube (14:F): 45 Nm
- Schrauben (14:D): 45 Nm
- Brechbolzen (14:C): 9,8 Nm

Bei einer Kollision können die Brechbolzen (14:C) abscheren.

Montieren Sie in diesem Fall Original-Brechbolzen und ziehen Sie diese mit dem angegebenen Anzugsmoment fest.

8.5.3 Synchronisierung der Mähwerke

Korrekt synchronisierte Mähwerke müssen um 90° zueinander versetzt sein. Siehe Abb. 21

Wenn die Mähwerke auf einen festen Gegenstand stoßen, kann die Synchronisierung verloren gehen. Dadurch besteht die Gefahr, dass die Mähwerke aufeinander treffen.

Kontrollieren Sie die Mähwerke stets nach einer Kollision und tauschen Sie beschädigte Mähwerke aus.

Liegt eine falsche Synchronisierung vor, wenden Sie sich zwecks Reparatur an eine autorisierte Werkstatt.

9 ERSATZTEILE

Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.

Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt.



Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen kann, auch wenn diese zum Gerät passen, Verletzungen oder Schäden am Gerät verursachen.



Der Hersteller lehnt jede Haftung für Sach- oder Personenschäden durch Verwendung von Nicht-Originalersatz- und Zubehörteilen ab.

10 EINKAUFSBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Material- und Herstellungsmängel.

Der Benutzer muss die in der beiliegenden Dokumentation enthaltenen Anweisungen sorgfältig befolgen.

Die Garantie deckt keine Schäden durch:

- Mangelnde Kenntnis der Begleitdokumentation.
- Unaufmerksamkeit.
- Falsche bzw. unzulässige Verwendung und Montage.
- Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen.
- Einsatz von nicht geliefertes bzw. zugelassenes Zubehör.

Die Garantie deckt nicht:

- Die normale Abnutzung des Verbrauchsmaterials wie Antriebsriemen, Scheinwerfer, Räder, Schrauben und Steuerzüge.
- Den normalen Verschleiß.

Der Käufer wird durch die im eigenen Land geltende Gesetzgebung geschützt. Die von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Rechte des Käufers werden durch diese Garantie in keiner Weise eingeschränkt.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Assieme Dispositivo di taglio
(accessorio intercambiabile) / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF,
100C E, 105C E, 110C E, 125C E, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore

/

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore:

f) Esame CE del tipo:

/

/

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-3:2013/A1:2017

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



| | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
| <p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Assemblée des organes de coupe (équipement interchangeable) / coupe de bois</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Marque / Désignation de construction c) Série d) Année 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Organisme de certification 5. Raison CE de Type 6. Référence aux Normes harmonisées 7. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 8) Lieu et Date</p> | <p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, Part A)</p> <p>1. The Company 2. hereby declares under my own responsibility that the machine: Cutting-manna assembly (interchangeable equipment) / grass cutting</p> <p>a) Type / Base Model b) Mark / Year of manufacture c) Serial number d) Motor 3. Is conform to the specifications of the directives 4. Certifying body 5. Reason CE of Type 6. Reference to harmonised Standards 7. Person authorised to create the Technical File 8) Place and Date</p> | <p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneemaschineneinbaueinheit (austauschbare Ausrüstung) / Rasenschnitt</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Marken / Baujahr c) Seriennummer d) Motor 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht 4. Zertifizierungsstelle 5. EG-Baumusterbezeichnung 6. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen 7. Zur Verfügung der technischen Unterlagen befugte Person 8) Ort und Datum</p> | <p>NO (Oversattelse av original brukermanual)</p> <p>EF - Samvarekonformitet (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer at eget ansvar, at maskinen: Kjøpeutrustning (utskiftbar utrustning) / grassklipper</p> <p>a) Type / Modell b) Merke / Byggeår c) Serienummer d) Motor 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Sertifiseringsorgan 5. Referansen til harmoniserte standarder 6. Referansen til de harmoniserte standarder 7. Dokumentasjon av person for godkjent ved den tekniske dokumentasjonen 8) Sted og dato</p> | <p>BV (Dovršeni list brskovarske) (original)</p> <p>EG-Deklaracija o ujednašenosti (Masinskih direktiva 2006/42/EG, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavljuje na svoje ime, da je maskina: Sklopljena oprema (zamjenljiva oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / Model b) Naziv / Godina proizvodnje 3. Ujednašenost s zahtjevima iz direktiva: 4. Organizacija za certifikaciju 5. Izjava o usklađenosti s harmoniziranim standardima 6. Izjava o osoblju koje je ovlašteno za izradu tehničke dokumentacije 7. Mjesto i datum</p> | <p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer at eget ansvar, at maskinen: Kjøpeutrustning (udskiftelig udstyr) / græsklipper</p> <p>a) Type / Model b) Merke / Produktionsår c) Serienummer d) Motor 3. I overensstemmelse med specifikationskravene i direktivene: 4. EF-certificeringsorgan 5. Referens til harmoniserede standarder 6. Person, der har bemyndigelse til at udarbejde den tekniske dokumentation 7. Sted og dato</p> |
|---|--|--|---|---|--|

| | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
| <p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EU-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Schneemaschineneinbaueinheit (austauschbare Ausrüstung) / grasmaaiapparaat</p> <p>a) Type / Basismodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor 3. Is in overeenstemming met de specificaties van de richtlijnen 4. Certificatieinstelling 5. EG-oortekening van het type 6. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 7. Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier 8) Plaats en Datum</p> | <p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad de que la máquina: Juego dispositivos de corte (equipo cortable intercambiable) / corte de hierba</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor 3. Es conforme a las especificaciones de las directivas 4. Organo certificador 5. Razon CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 8) Lugar y Fecha</p> | <p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Conjunto dispositivos de corte (equipamento intercambiável) / corte de relva</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Número de série d) Motor 3. É conforme às especificações das directivas 4. Órgão certificador 5. Razão CE de Tipo 6. Referência às Normas harmonizadas 7. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 8) Local e Data</p> | <p>FI (Suomenkielinen käyttöohje)</p> <p>EU-YVÄÄMÄTUNNUSTAMUSKÄYTTÖOHJE (Konepäätökset 2006/42/ETY, liite II, osa A)</p> <p>1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Leikkuuvälineiden vaihtettava vaihteluosa (vaihteluväline) / nurmikone</p> <p>a) Tyypin / Perusmallin tunnus b) Merkkin / Valmistusvuosi c) Sarjenumero d) Moottori 3. Ohjeiden mukaisesti suunnitellun direktiivien vaatimusten mukaisesti toteutettu 4. Suorittanut sertifiointia 5. Viittaus harmonisoiittuihin standardeihin 6. Viittaus tekniseen dokumentaatioon 7. Henkilö, jolla on oikeus laatia tekninen dokumentaatio 8) Paikka ja päivämäärä</p> | <p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>Deklarace o souladu (Směrnice o strojích zářezných 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Montážní celek sekyáčů (výměnný nástroj) / sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor 3. Je v souladu s naličenými směrnici: 4. Certifikační orgán 5. EG značka typu 6. Odkaz na harmonizované normy 7. Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace 8) Místo a Datum</p> | <p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Zestaw tych wymiennych części (wymienne wyposażenie) / typ / Model podstawowy 3. Jest zgodna z wymaganiami określonymi w dyrektywach: 4. Instytucja certyfikująca 5. Odniesienie do norm harmonizowanych 6. Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 7. Miejsce i data</p> |
|---|--|--|---|---|--|

| | | | | |
|---|--|---|---|--|
| <p>EL (Περὶ τὴν ἐπιχειρησιατικὴν ὁδηγίαν γνήσια)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει ενόψει της μη εγγυημένης ευθύνης της, ότι η μηχανή: Συναρμολογημένο σύνολο κοπής (επιπλέον εξοπλισμός) / κοπή χόρτου</p> <p>a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. ΕΓ-σημάτωση τύπου 6. Αναφορά στις Οδηγίες αρμονισμένων ορισμών 7. Εξουσιοδοτημένος σὺν τοῦ τεχνικού φακέλου 8) Τόπος καὶ ἡμερομηνία</p> | <p>TR (Original Talimatname) (Türkçeye)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirket sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Kesim cihazı bileşimi (değiştirilebilir bileşim) / çim biçme makinesi</p> <p>a) Tip / Standart model b) Definin / Yılı c) Seri numarası d) Motor 3. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği uygunluk beyanını beyan etmektedir 4. Sertifikasyon kurumu 5. Tür, Tip CE işareti 6. Referansla ilgili harmonize edilmiş standartlar listesi 7. Teknik Dosyayı oluşturmakla yetkili kişi 8) Yer ve Tarih</p> | <p>MK (Prijavni list originalne uputstva)</p> <p>Декларација за уједнашеност с ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Анекс II, део А)</p> <p>1. Компанија 2. Изјављује на сопном одговорности да је машина: Скуп делова за сечење (допуњива опрема) / косачица</p> <p>a) Тип / Стандарни модел b) Марка / Година производње c) Серијски број d) Моотор 3. Уједнашеност с захтевима из директива: 4. Сertifikaciono tijelo 5. Изјава о усклађености с хармонизираним стандардима 6. Изјава о особљу које је овлашћено за израду техничке документације 7. Мјесто и датум</p> | <p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация о соответствии ЕВ (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания 2. Заявляет на своем ответственности, что машина: Набор деталей для сечения (дополнительное оборудование) / косилка</p> <p>a) Тип / Стандартный модель b) Марка / Год изготовления c) Серийный номер d) Двигатель 3. Соответствует требованиям директивы: 4. Орган сертификации 5. EG-знак типа 6. Ссылка на гармонизированные нормы 7. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации 8) Место и дата</p> | <p>SI (Prevod originalne upute)</p> <p>Deklaracija o skladnosti (Direktiva o strojih žetavnih 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetje 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj: Skup delov za rezanje (dopolnilna oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor 3. Skladnost s zahtevami zahtevnih direktiv: 4. Certifikacijski organ 5. EG oznaka tipa 6. Odkaz na harmonizirane norme 7. Oseba, pooblaščen za izdelavo tehnične dokumentacije 8) Mesto in datum</p> |
|---|--|---|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>ES (Prevod originalne upute)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetje 2. Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je stroj: Skup delov za rezanje (dopolnilna oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / osnovni model b) Blagovna znamka / leto izdelave c) Serijska številka d) Motor 3. Skladnost s zahtevni zahtevnih direktiv: 4. Certifikacijski organ 5. EG oznaka tipa 6. Odkaz na harmonizirane norme 7. Oseba, pooblaščenka za izdelavo tehnične dokumentacije 8) Kraj in datum</p> | <p>ES (Prevod originalne upute)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj: Skup delova za sečenje (dodatna oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor 3. Usklađenost s zahtevima zahtevnih direktiv: 4. Certifikaciono tijelo 5. Izjava o usklađenosti s harmoniziranim standardima 6. Izjava o osoblju koje izrađuje tehničku dokumentaciju 7. Mjesto i datum</p> | <p>SK (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>EU vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zářezných 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Uvádí, že stroj je v souladu s požadavky, že stroj: Montážní celek sekyáčů (výměnný nástroj) / sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor 3. Je v souladu s naličenými směrnici: 4. Certifikační orgán 5. EG značka typu 6. Odkaz na harmonizované normy 7. Osoba autorizovaná na vytvoření technické dokumentace 8) Místo a Datum</p> |
|---|---|--|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>NO (Traducción manual de instrucciones)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, Part A)</p> <p>1. Sociedad 2. Declara bajo propia responsabilidad de que la máquina: Assemblage des dispositifs de coupe (équipement interchangeable) / coupe de bois</p> <p>a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de fabrication c) Numéro de série 3. Est en conformité avec les spécifications des directives 4. Organisme de certification 5. Raison CE de Type 6. Référence à la Standards harmonisées 7. Personne autorisée à établir le Dossier Technique 8) Lieu et Date</p> | <p>LT (Originalus instrukcijos vertimas)</p> <p>ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Pripažinti atsakomybe, kad įrenginys: Pjūvimo įrenginys (pakeičiamasis įrenginys) / žolės pjūvis</p> <p>a) Tip / Pagrindinis modelis b) Gamintojo / Pajūvimo metai c) Serijinis numeris d) Variklis 3. Atitinka direktyvos reikalavimus: 4. Sertifikavimo institucija 5. CE tipo ženklas 6. Nuoroda į suderintus standartus 7. Asmuo, turintis teisę kurti techninę dokumentaciją 8) Vietovė ir data</p> | <p>UK (Instrukcija u originalnom jeziku)</p> <p>EU izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje na sopstven odgovornosti, da je stroj: Skup delova za sečenje (dodatna oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor 3. Usklađenost s zahtevima zahtevnih direktiv: 4. Certifikaciono tijelo 5. Izjava o usklađenosti s harmoniziranim standardima 6. Izjava o osoblju koje izrađuje tehničku dokumentaciju 7. Mjesto i datum</p> | <p>LV (Instrukcija u originalnom jeziku)</p> <p>ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikuma II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Izpaužina, ka šis ierīcis ir atbilstošs, ka tas ir: Reģistrējams aprīkojums (aizvājams aprīkojums) / zāģis 3. Atbilstoši prasībām, kas noteiktas direktīvā: 4. Sertifikācijas iestāde 5. EG tipa zīmējums 6. Atsauces uz saskaņotajiem standartiem 7. Persona, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izveidei 8) Vietne un datums</p> |
|---|---|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>FR (Prevod originalne upute)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće 2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Skup delova za sečenje (dodatna oprema) / kosilica</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor 3. Usklađenost s zahtevima zahtevnih direktiv: 4. Certifikaciono tijelo 5. Izjava o usklađenosti s harmoniziranim standardima 6. Izjava o osoblju koje izrađuje tehničku dokumentaciju 7. Mjesto i datum</p> | <p>ET (Käsitajuks kasutusjuhendi keeles)</p> <p>EU deklarasioonid vastavusest (Masinadirektiiv 2006/42/EL, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma 2. Ilmutab, et seadme vastab nõuetele, et seade: Kõrvaldusvahendite komplekt (vahetatav seade) / muru lõikur</p> <p>a) Tüüp / Põhismudel b) Kõnne sõna / Tootmis-aasta c) Motor 3. Vastab nõuetele direktiividele: 4. Sertifitseerimisorgan 5. EG tüübimärk 6. Viitamine standardite loetelule 7. Isik, kellele on antud õigused tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks 8) Koht ja kuupäev</p> |
|--|--|

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преоумления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin deęiştirilebilir



| | |
|---|--|
| | |
| Type: |  LWA dB |
| -s/n -Art.N | |
|  | |

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY